

M. MacDonald (Prince), appuyé par M. Fairweather, présente, avec la permission de la Chambre, le Bill C-210, Loi modifiant le Code criminel (Abolition de la peine corporelle), qui est lu une première fois et dont la deuxième lecture est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité de l'article 39(4) du Règlement, les cinq questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 1002—*M. Dinsdale*

1. Depuis 1965, la *Pacific Western Airlines* a-t-elle modifié le service qu'elle assure a) à Pine Point, b) entre Fort Smith et Uranium City et c) entre Hay River et Fort Resolution?

2. Dans le cas de l'affirmative, quand et pourquoi ces modifications ont-elles été faites, et qui les a autorisées?

3. Quel est l'horaire des vols de la PWA dans ces localités, et quels itinéraires doit-elle suivre aux termes de sa charte?

4. Quel autre service régulier est assuré?

5. Comment une ligne aérienne autorisée doit-elle procéder pour modifier l'horaire qui lui a été fixé, et le public a-t-il quelque recours contre l'annulation d'un horaire fixé lorsque la ligne aérienne obtient son permis?

N° 1008—*M. Coates*

1. Quel est ou quels sont les ministères chargés d'étudier les rapports présentés au gouvernement fédéral sur les objets volants non identifiés et combien de ces rapports le gouvernement fédéral a-t-il reçus en 1965, 1966 et 1967?

2. A-t-on étudié chaque cas, à qui a-t-on fait rapport des résultats de ces études, les renseignements contenus dans ces rapports sont-ils confidentiels ou sont-ils à la disposition du public?

N° 1014—*M. Isabelle*

1. Combien de pigistes sont au service du bureau des traductions, quels sont leurs noms et adresses (ville), et de quelle façon sont-ils recrutés?

2. Pour être agréés, doivent-ils s'être qualifiés à la suite d'un concours public de la Commission de la fonction publique en cette discipline?

3. Les pigistes doivent-ils prêter le serment d'office?

4. Peuvent-ils faire exécuter, par des personnes de leur choix, la traduction des travaux qu'on leur confie et, dans le cas de l'affirmative, a) comment la compétence de ces dernières personnes est-elle établie, b) ces personnes sont-elles tenues de prêter le serment d'office?

5. De quelle façon les pigistes sont-ils rémunérés et quel montant a été payé à chacun d'eux depuis les trois dernières années?

N° 1059—*M. Bell* (Saint-Jean-Albert)

A-t-on conservé un état des dépenses qu'ont occasionnées la réclame et les émissions, à Radio-Canada, sur le Centenaire et l'Expo '67 et, dans le cas de l'affirmative, quel était le montant total de ces dépenses et peut-on en obtenir facilement une ventilation?

N° 1096—*M. Schreyer*

1. Au cours du dernier exercice financier, quelle somme le ministère du Commerce a-t-il affectée aux activités visant à promouvoir le commerce et le tourisme?